
**Plates-formes élévatrices mobiles
de personnel — Symboles pour les
commandes de l'opérateur et autres
indicateurs**

*Mobile elevating work platforms — Symbols for operator controls
and other displays*

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

ISO 20381:2009

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/41c0b510-5ee5-4a10-a9ce-a5b89876f0ea/iso-20381-2009>



PDF – Exonération de responsabilité

Le présent fichier PDF peut contenir des polices de caractères intégrées. Conformément aux conditions de licence d'Adobe, ce fichier peut être imprimé ou visualisé, mais ne doit pas être modifié à moins que l'ordinateur employé à cet effet ne bénéficie d'une licence autorisant l'utilisation de ces polices et que celles-ci y soient installées. Lors du téléchargement de ce fichier, les parties concernées acceptent de fait la responsabilité de ne pas enfreindre les conditions de licence d'Adobe. Le Secrétariat central de l'ISO décline toute responsabilité en la matière.

Adobe est une marque déposée d'Adobe Systems Incorporated.

Les détails relatifs aux produits logiciels utilisés pour la création du présent fichier PDF sont disponibles dans la rubrique General Info du fichier; les paramètres de création PDF ont été optimisés pour l'impression. Toutes les mesures ont été prises pour garantir l'exploitation de ce fichier par les comités membres de l'ISO. Dans le cas peu probable où surviendrait un problème d'utilisation, veuillez en informer le Secrétariat central à l'adresse donnée ci-dessous.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[ISO 20381:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/41c0b510-5ee5-4a10-a9ce-a5b89876f0ea/iso-20381-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/41c0b510-5ee5-4a10-a9ce-a5b89876f0ea/iso-20381-2009>



DOCUMENT PROTÉGÉ PAR COPYRIGHT

© ISO 2009

Droits de reproduction réservés. Sauf prescription différente, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'ISO à l'adresse ci-après ou du comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Publié en Suisse

Sommaire

Page

Avant-propos.....	iv
1 Domaine d'application	1
2 Références normatives	1
3 Termes et définitions	1
4 Généralités	1
5 Couleur	2
6 Symboles de base	3
7 Symboles généraux	5
8 Symboles relatifs au moteur	10
9 Symboles relatifs à la transmission	14
10 Symboles hydrauliques	15
11 Symboles relatifs au freinage	16
12 Symboles relatifs au carburant	17
13 Symboles relatifs à l'éclairage	18
14 Symboles relatifs à la stabilité	19
15 Symboles relatifs aux organes de commande	22
16 Symboles relatifs à la maintenance	27
Bibliographie	28

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les Normes internationales sont rédigées conformément aux règles données dans les Directives ISO/CEI, Partie 2.

La tâche principale des comités techniques est d'élaborer les Normes internationales. Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

L'ISO 20381 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 214, *Plates-formes élévatrices de personnel*.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[ISO 20381:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/41c0b510-5ee5-4a10-a9ce-a5b89876f0ea/iso-20381-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/41c0b510-5ee5-4a10-a9ce-a5b89876f0ea/iso-20381-2009>

Plates-formes élévatrices mobiles de personnel — Symboles pour les commandes de l'opérateur et autres indicateurs

IMPORTANT — Le fichier électronique du présent document contient des couleurs qui sont jugées utiles pour la bonne compréhension du document. Il convient donc aux utilisateurs de considérer l'emploi d'une imprimante couleur pour l'impression du présent document.

1 Domaine d'application

La présente Norme internationale établit les symboles graphiques généraux pour les commandes de l'opérateur et autres indicateurs des plates-formes élévatrices mobiles de personnel (PEMP).

2 Références normatives

Les documents de référence suivants sont indispensables pour l'application du présent document. Pour les références datées, seule l'édition citée s'applique. Pour les références non datées, la dernière édition du document de référence s'applique (y compris les éventuels amendements).

CEI 80416-3:2002, *Principes élémentaires pour les symboles graphiques utilisables sur le matériel — Partie 3: Guide pour l'application des symboles graphiques*

[ISO 20381:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/41c0b510-5ee5-4a10-a9ce-a5b89876f0ea/iso-20381-2009)

3 Termes et définitions

Pour les besoins du présent document, les termes et définitions suivants s'appliquent.

3.1

symbole

figure visuellement perceptible utilisée pour transmettre une information indépendamment de la langue

NOTE Il peut être obtenu par dessin, par impression ou par tout autre moyen.

4 Généralités

4.1 Les symboles doivent être tels qu'ils sont représentés dans les articles suivants de la présente Norme internationale. Cependant, les symboles qui sont présentés sous forme de contours peuvent être ombrés dans la pratique, pour la clarté de la reproduction et pour une meilleure perception visuelle par l'opérateur, sauf indications contraires pour certains symboles individuels.

Il est recommandé de créer les symboles aussi simples que possible, principalement car ils seront exposés à la poussière, à la peinture, etc.

4.2 Les restrictions propres aux technologies de reproduction et de représentation peuvent nécessiter un épaississement du trait ou d'autres modifications mineures des symboles. De telles modifications sont acceptables à condition que le symbole soit inchangé dans ses éléments graphiques de base et qu'il reste facilement perceptible par l'opérateur.

4.3 En outre, pour améliorer l'aspect et la perceptibilité d'un symbole graphique, ou pour le coordonner avec la conception du matériel sur lequel il sera apposé, il peut être nécessaire de modifier l'épaisseur du trait ou d'arrondir les angles d'un symbole. Le dessinateur est normalement libre d'effectuer de tels changements,

à condition que les caractéristiques perceptibles essentielles du symbole soient conservées, conformément à la CEI 80416-3:2002, 6.1.

4.4 Pour l'utilisation réelle, tous les symboles doivent être reproduits dans des dimensions suffisantes pour être facilement perceptibles par l'opérateur. Voir la CEI 80416-3:2002, Article 5, pour la taille appropriée des symboles.

4.5 Les symboles sur les commandes et les indicateurs doivent présenter un bon contraste par rapport au fond. Un symbole clair sur un fond sombre est préférable pour la plupart des commandes. Les indicateurs peuvent utiliser soit un symbole clair sur fond sombre, soit un symbole sombre sur fond clair, en fonction de la solution qui donne la meilleure perception visuelle. Lorsque l'image d'un symbole est inversée (par exemple blanc sur noir au lieu de noir sur blanc et vice versa), cela doit être réalisé sur l'ensemble du symbole.

4.6 La plupart des symboles sont créés en utilisant une approche de montage globale dans laquelle divers symboles et éléments de symbole sont combinés de façon logique pour créer de nouveaux symboles. Par exemple, le symbole 8.4 pour le filtre à huile du moteur est composé du symbole 6.1 pour le moteur, du symbole 6.5 pour l'huile et du symbole 6.10 pour le filtre.

4.7 Le symbole peut être disposé sur le pupitre de commande dans toute position souhaitée suivant le mouvement qu'il désigne.

4.8 Les symboles doivent être placés sur la commande ou l'indicateur qu'ils identifient, ou à côté. Lorsqu'une commande nécessite plusieurs symboles, ceux-ci doivent être placés par rapport à la commande de sorte que le déplacement de la commande en direction du symbole corresponde à la fonction décrite sur ce symbole.

4.9 Les symboles de la présente Norme internationale sont assortis des numéros d'enregistrement ISO/CEI. Les numéros d'enregistrement inférieurs à 5000 font référence à l'ISO 7000. Les numéros supérieurs à 5000 font référence à la CEI 60417.

NOTE Au moment de la publication de la présente Norme internationale, certains symboles pour les commandes de l'opérateur et autres indicateurs étaient encore en attente d'enregistrement. Ceux-ci feront l'objet d'un Amendement à la présente Norme internationale, à publier ultérieurement qui comprendra les symboles suivants: rupture de chaîne, mou de chaîne, mode de déplacement sur rails, activation par pédale, PEMP à flèche télescopique (symbole de base; relevage/descente, télescopage, correction de l'horizontalité de la plate-forme, relevage/descente de la flèche), PEMP à flèche articulée (symbole de base, relevage/descente et télescopage des parties inférieure et supérieure de la flèche, correction de l'horizontalité de la plate-forme, relevage/descente de la flèche), rotation de la plate-forme, PEMP sur camion à flèche télescopique (relevage/descente, relevage/descente de la flèche), PEMP sur camion à flèche articulée (relevage/descente et télescopage des parties inférieure et supérieure de la flèche, correction de l'horizontalité de la plate-forme), PEMP verticale (symbole de base, relevage/descente), correction automatique du dévers du châssis, surcharge de la plate-forme, charge maximale à la roue, charge maximale admissible sur stabilisateur/vérin support et dévers maximal.

4.10 Les symboles sont présentés dans les limites d'une grille de 24 mm de côté (32 % de la taille initiale sur la grille graphique ISO). Des repères délimitent les coins de la grille de 75 mm de côté; ils ne font pas partie du symbole, mais ont pour fonction d'assurer une présentation homogène de tous les symboles graphiques.

5 Couleur


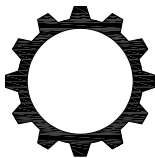




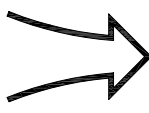
5.1 Lors de l'utilisation sur des affichages lumineux, les couleurs suivantes ont la signification indiquée:

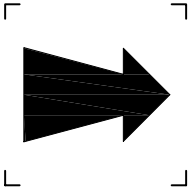
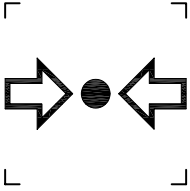
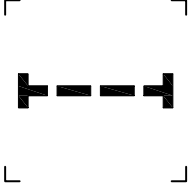

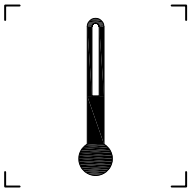
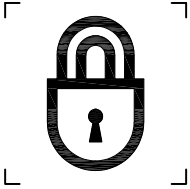

- rouge: panne ou grave dysfonctionnement; requiert une attention immédiate;
- jaune ou ambre: hors des limites de fonctionnement normal;
- vert: condition normale de fonctionnement.

5.2 En outre, certaines couleurs sont utilisées pour des fonctions spécifiques:

- bleu: indicateur de feux de route;
- rouge: indicateur de signal de danger;
- vert: voyant d'indicateur de direction.

6 Symboles de base

N° de symbole	Symbole	Description/application du symbole	N° d'enregistrement ISO/CEI
6.1		Moteur	ISO 7000-1156
6.2		Transmission	ISO 7000-1166
6.3		Système hydraulique	ISO 7000-1409
6.4		Dispositif de freinage	ISO 7000-1399
6.5		Huile	ISO 7000-1056
6.6		Liquide de refroidissement	ISO 7000-0536
6.7		Air d'admission	ISO 7000-1604

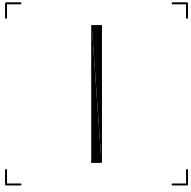
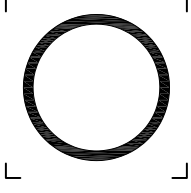
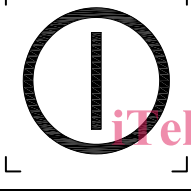
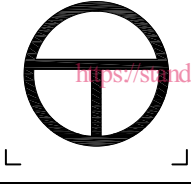
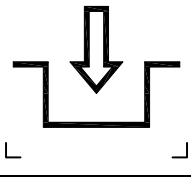
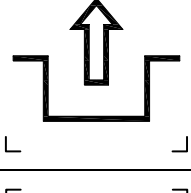

N° de symbole	Symbole	Description/application du symbole	N° d'enregistrement ISO/CEI
6.8		Gaz d'échappement	ISO 7000-1605
6.9		Pression	ISO 7000-1701
6.10		Filtre	ISO 7000-1369
6.11		Défaillance/dysfonctionnement	ISO 7000-1603
6.12		Température	ISO 7000-0034
6.13		Verrouillage	ISO 7000-1656
6.14		Déverrouillage	CEI 60417-5570

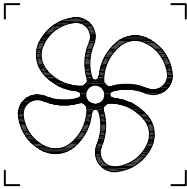
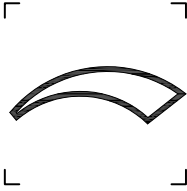
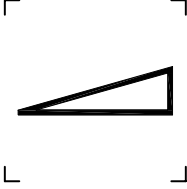
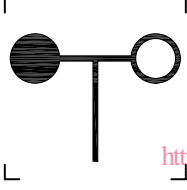
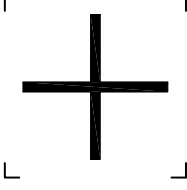
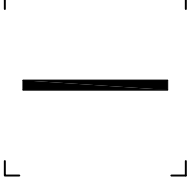
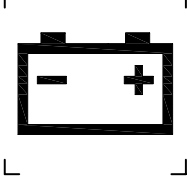
iteh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

ISO 20381:2009

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/41c0b510-5ee5-4a10-a9ce-a5b89876f0ea/iso-20381-2009>

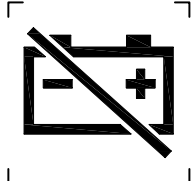
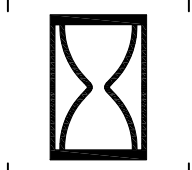
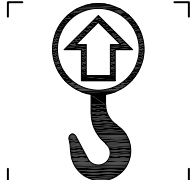

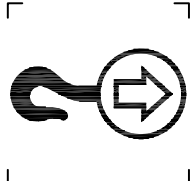
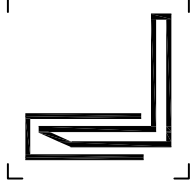

7 Symboles généraux




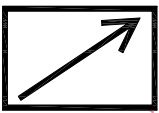


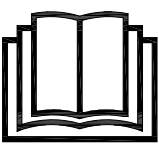
N° de symbole	Symbole	Description/application du symbole	N° d'enregistrement ISO/CEI
7.1		Marche/mise sous tension	CEI 60417-5007
7.2		Arrêt/mise hors tension	CEI 60417-5008
7.3		Marche et arrêt	CEI 60417-5010
7.4		Marche et arrêt (bouton poussoir) (Mise en marche seulement en appuyant sur le bouton poussoir)	CEI 60417-5011
7.5		Embrayage, engagement mécanique (Pour une représentation visuelle plus claire, le symbole peut subir une rotation de 90°.)	ISO 7000-0022
7.6		Débrayage, désengagement mécanique (Pour une représentation visuelle plus claire, le symbole peut subir une rotation de 90°.)	ISO 7000-0023
7.7		Avertisseur sonore	ISO 7000-0244

N° de symbole	Symbole	Description/application du symbole	N° d'enregistrement ISO/CEI
7.8		Ventilation	ISO 7000-0089
7.9		Commande à variation continue — Rotative	ISO 7000-1364
7.10		Commande à variation continue — Linéaire	CEI 60417-5004
7.11		Vitesse du vent	ISO 7000-1698
7.12		Plus/augmentation/polarité positive	CEI 60417-5005
7.13		Moins/diminution/polarité négative	CEI 60417-5006
7.14		Batterie	ISO 7000-0247

iteh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

ISO 20381:2009
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/41c0b510-5ee5-4a10-a9ce-a5b89876f0ea/iso-20381-2009>

N° de symbole	Symbole	Description/application du symbole	N° d'enregistrement ISO/CEI
7.15		Alimentation par batterie — Déconnectée	ISO 7000-2063
7.16		Minuteur/temps de fonctionnement écoulé	ISO 7000-1366
7.17		Point de levage	ISO 7000-1368
7.18		Point d'ancrage	ISO 7000-2069
7.19		Point de remorque	ISO 7000-2686
7.20		Emplacement de fourche	ISO 7000-2869
7.21		Fonctionnement très lent	ISO 7000-2812

N° de symbole	Symbole	Description/application du symbole	N° d'enregistrement ISO/CEI
7.22		Fonctionnement lent	ISO 7000-2811
7.23		Fonctionnement rapide	ISO 7000-2810
7.24		Couple élevé/force élevée	ISO 7000-2689
7.25		Commande à distance	ISO 7000-0093
7.26		Rupture de cordage/câble	ISO 7000-2687
7.27		Mou de cordage/câble	ISO 7000-2688
7.28		Lire le manuel de l'opérateur/manuel d'utilisation	ISO 7000-0790

STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

ISO 20381:2009

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/41c0b510-5ee5-4a10-a9ce-a5b89876f0ea/iso-20381-2009>